ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 10ης Δεκεμβρίου 2003
για τις ενισχύσεις του Thüringer Industriebeteiligungsfonds

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2003) 4495]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2004/115/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν παρατηρήσεις ([1]) και αφού έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Η Επιτροπή, βασιζόμενη στην εξέταση των ετήσιων εκθέσεων του Thüringer Industriebeteiligungsfonds (στο εξής TIB-Fonds), εξέφρασε αμφιβολίες ως προς το συμβιβάσιμο των δραστηριοτήτων του με την απόφαση της Επιτροπής της 9ης Αυγούστου 1994 για τις ενισχύσεις προς το TIB-Fonds (κρατική ενίσχυση N 183/94). Για το λόγο αυτό η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία NN 120/98 και διέταξε την παροχή πληροφοριών (επιστολή της 30ής Δεκεμβρίου 1998). Δεδομένου ότι η ομοσπονδιακή κυβέρνηση δεν έλαβε θέση, η Επιτροπή γνωστοποίησε στη Γερμανία με επιστολή της 15ης Μαρτίου 1999 την απόφασή της να κινήσει διαδικασία βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

(2) Εν τω μεταξύ η Γερμανία είχε διαβιβάσει στην Επιτροπή με επιστολή της 17ης Νοεμβρίου 1997 διευκρινίσεις και αλλαγές σχετικά με το εν λόγω καθεστώς ενισχύσεων, που είχε ήδη εγκριθεί από την Επιτροπή για μια δεκαετία, με αριθμό ενίσχυσης N 183/1994. Με επιστολή της 29ης Ιανουαρίου 1998, η Γερμανία διαβίβασε στην Επιτροπή συμπληρωματικές πληροφορίες. Η Επιτροπή είχε αμφιβολίες ως προς την αποτελεσματικότητα του ελέγχου του TIB-Fonds από το ομόσπονδο κράτος. Με επιστολή της 15ης Μαρτίου 1999 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 1) γνωστοποιήθηκε η απόφαση της Επιτροπής στη Γερμανία καθώς και η κίνηση διαδικασίας βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

(3) Η απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση διαδικασίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ([2]). Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν παρατηρήσεις.

(4) Οι παρατηρήσεις που λήφθηκαν από ενδιαφερόμενα μέρη διαβιβάσθηκαν στη Γερμανία.

(5) Με φαξ της 24ης Οκτωβρίου 2003, η Γερμανία απέσυρε την κοινοποίηση της 17ης Νοεμβρίου 1997.

2. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

(6) Μόνον το TIB-Fonds υπέβαλε παρατηρήσεις με επιστολή της 31ης Μαΐου 1999.

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

(7) Η προκείμενη διαδικασία περιλαμβάνει δύο διαφορετικές πτυχές. Αφενός, την εικαζόμενη καταχρηστική εφαρμογή της απόφασης της Επιτροπής της 9ης Αυγούστου 1994 σχετικά με την ενίσχυση του TIB-Fonds και, αφετέρου, την κοινοποίηση ενός βελτιωμένου και, εν μέρει, τροποποιημένου καθεστώτος ενισχύσεων για τις δραστηριότητες του TIB-Fonds. Δεδομένου ότι η Γερμανία απέσυρε την κοινοποίηση, η διαδικασία πρέπει να περατωθεί βάσει του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ ([3]).

(8) Όσον αφορά την εικαζόμενη καταχρηστική εφαρμογή της απόφασης της Επιτροπής του 1994, η περίοδος ελέγχου καλύπτει το διάστημα από τις 9 Αυγούστου 1994 (διαβίβαση στη Γερμανία της απόφασης της Επιτροπής για την υπόθεση N 184/94) έως τις 15 Μαρτίου 1999 (διαβίβαση στη Γερμανία της απόφασης της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας) (βλέπε παράγραφο 4 της απόφασης της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας έρευνας). Στο πλαίσιο αυτό αναφέρονται ονομαστικά περισσότερες επιχειρήσεις στην απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας. Όσον αφορά τις επιχειρήσεις εκείνες, η Επιτροπή ερεύνησε παράλληλα μεμονωμένα σε καθεμία το συμβιβάσιμο των δραστηριοτήτων του TIB-Fonds με την κοινή αγορά. Πρόκειται για τις ακόλουθες διαδικασίες: MITEC, NN 31/97, Umformtechnik Erfurt N 201/99, Compact Disc Albrechts C 42/98, Kahla Porzellan C 62/00, Zeuro Möbel C 56/97, Henneberg Porzellan C 36/00, Deckel Maho C 27/00. Συνεπώς, τα περιστατικά αυτά δεν αποτελούν αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας.

([1]) ΕΕ C 166 της 9.6.2001, σ. 14.
([2]) Βλέπε υποσημείωση 1.
([3]) ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

(9) Όσον αφορά τέσσερις άλλες μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις — KHW Konstruktionsholzwerk Seubert GmbH & CO.KG, Simson Zweirad GmbH, Polyplast GmbH, Möbelwerke Themar — έχουν όλες τεθεί υπό εκκαθάριση. Καμία από αυτές δεν δραστηριοποιείται πλέον στην αγορά. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι εν λόγω επιχειρήσεις δεν στρεβλώνουν πλέον τον ανταγωνισμό και ότι οι ενδεχόμενες απαιτήσεις επιστροφής ενισχύσεων θα έπεφταν στο κενό, η διαδικασία πρέπει να περατωθεί.

(10) Με φαξ της 25ης Μαΐου 1999 η Γερμανία διαβίβασε στοιχεία για άλλες έξι επιχειρήσεις. Από τα εν λόγω στοιχεία απορρέει ότι η Επιτροπή δεν έχει λόγους να θεωρεί ότι δεν τηρήθηκαν τα κριτήρια της απόφασης που εξέδωσε στην υπόθεση ενίσχυσης N 183/94.

4. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

Για τους προαναφερθέντες λόγους η διαδικασία για την υπόθεση C 17/99 πρέπει να περατωθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η διαδικασία για την υπόθεση C 17/99 η οποία αφορά, αφενός, την κοινοποίηση της τροποποίησης του αρχικά εγκριθέντος καθεστώς ενισχύσεων και, αφετέρου, συγκεκριμένα μέτρα υπέρ επιχειρήσεων της Θουριγγίας μέσω του Thüringer Industriebeteiligungsfonds κατά την περίοδο 9 Αυγούστου 1994 — 15 Μαρτίου 1999, βάσει του καθεστώτος ενισχύσεων που είχε αρχικά εγκριθεί, περατώνεται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής